

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ

БЕЛОРУССКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ

ФАКУЛЬТЕТ СОЦИОКУЛЬТУРНЫХ КОММУНИКАЦИЙ

Кафедра компьютерной лингвистики и лингводидактики

РЕФЕРАТ

дипломной работы

**КОНЦЕПТЫ «СЧАСТЬЕ» И «НЕСЧАСТЬЕ» В КАРТИНАХ МИРА
БЕЛОРУСОВ, РОССИЯН И АНГЛИЧАН: СОЦИАЛЬНО-
ПСИХОЛОГИЧЕСКИЙ, ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКИЙ И
МЕТОДИЧЕСКИЙ АСПЕКТЫ**

Сидорович Диана Олеговна,
Руководитель Долгова Анна Олеговна

Минск, 2020

РЕФЕРАТ

дипломной работы Сидорович Д.А.

КОНЦЕПТЫ «СЧАСТЬЕ» И «НЕСЧАСТЬЕ» В КАРТИНАХ МИРА БЕЛОРУСОВ, РОССИЯН И АНГЛИЧАН: СОЦИАЛЬНО-ПСИХОЛОГИЧЕСКИЙ, ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКИЙ И МЕТОДИЧЕСКИЙ АСПЕКТЫ

Дипломная работа включает 50 страниц, 9 рисунков, 6 таблиц, 2 социологических опроса, 1 тест, 1 комплекс упражнений, 5 приложений и основана на 32 источниках.

Ключевые слова: концепт «счастье», картина мира, лингвокультурология, фразеология, паремиология.

Цель исследования – сравнить концепт «счастье» в языковой и концептуальной картинах мира белорусов, россиян и англичан, разработать рекомендации по обучению английским идиомам (на примере фразеологизмов со значением «счастье» / «несчастье»).

Объект исследования – концепт «счастье» в белорусском, русском и английском языках.

Предмет – лингвокультурологические особенности концепта «счастье» в трех языках.

Актуальность исследования заключается в определении и сохранении самоидентификации наций посредством изучения разницы восприятия универсальных концептов, в способности вести продуктивную коммуникацию с представителями иноязычной культуры с учетом понимания разницы восприятия окружающей действительности, сформированной в результате изучения фразеологии и паремиологии иностранного языка.

Методы – анализ словарных дефиниций, опрос, описание, сравнение, обобщение материала, апробация.

Научная новизна состоит в том, что в данной работе был разработан и апробирован комплекс упражнений для обучения идиомам английского языка, а также даны рекомендации для преподавателей по организации эффективного обучения.

Практическая значимость: возможность использовать материалы приложений при составлении словарей, материалы и результаты исследования – в лекционных и семинарских курсах по дисциплинам «Лексикология», «Страноведение», разработанный комплекс упражнений для обучения английским фразеологизмам, а также представленные рекомендации – при разработке курсов и занятий по обучению идиомам иностранного языка.

Настоящая работа является самостоятельным исследованием, достоверность результатов которого подтверждается научно обоснованной методикой исследования.

Результаты исследования были апробированы на V Международной научно-практической конференции, Минск, 18–19 окт. 2018 г. (выступление с докладом «Концепт «счастье» в русском и английском языках»); III Международной научно-практической конференции, Минск, 14–15 марта 2019 г. (выступление с докладом «Лингвокультурологический концепт «счастье» в национально-языковой картине мира белорусов»); IV Международной научно-практической конференции, Минск, 11-12 апр. 2019 г. (выступление с докладом «С чем ассоциируют счастье и несчастье

белорусы, русские и англичане (на материале фразеологизмов»); 76-ой научной конференции студентов и аспирантов БГУ, Минск, 13-24 мая 2019 г. (выступление с докладом «Лингвокультурологический концепт «счастье» в национально-языковой картине мира белорусов, россиян и англичан»).

RESUME

of diploma paper by Diana Sidorovich

CONCEPT "HAPPINESS" AND "UNHAPPINESS" IN THE PICTURE OF THE WORLD OF THE BELARUSIANS, RUSSIANS AND THE BRITISH: A SOCIAL-PSYCHOLOGICAL, LINGUISTIC, CULTUROLOGICAL AND METHODOLOGICAL ASPECTS

The diploma paper includes 50 pages, 9 illustrations, 6 tables, 2 surveys, 1 test, 1 set of exercises, 5 annexes; it is based on 32 literary sources.

Keywords: concept «happiness», picture of the world, linguistics and culturology, phraseology, paremiology.

The objective is to compare the concept of «happiness» in the language and conceptual worldview of the Belarusians, Russians and Englishmen, to develop recommendations for teaching English idioms (using the example of phraseological units with the meaning «happiness» / «unhappiness»).

The research object is the concept of «happiness» in Belarusian, Russian and English languages.

The research subject is the linguistic and cultural features of the concept of «happiness» in three languages.

The relevance of the study is in defining and maintaining the identity of nations by the study of differences of perception of universal concepts, in the ability to conduct productive communication with representatives of the foreign culture with the understanding of the difference of perception of reality, formed as a result of studying phraseology, paremiology and foreign language.

Methods - analysis of dictionary definitions, survey, description, comparison, generalization of material, testing.

The scientific novelty consists in the developed and tested a set of exercises for teaching English idioms, as well as recommendations for teachers on how to organize effective training.

Practical significance: the ability to use the materials of annexes in the dictionaries, materials and research results – in lecture and seminar courses of the disciplines "Lexicology", "social studies", the developed set of exercises for teaching English phraseology, as well as recommendations for the development of courses and classes for teaching foreign language idioms.

The work is an independent study, the reliability of the results of which is confirmed by a scientifically based research methodology.

The research results were tested at the V International scientific and practical conference, Minsk, October 18-19, 2018. (the report «the concept of happiness in Russian and English»); III International scientific and practical conference, Minsk, March 14-15, 2019 (the report «linguistic and cultural concept «happiness» in the national-language picture of the world of Belarusians»); IV International scientific and practical conference, Minsk, April 11-12, 2019 (the report «what people associate happiness and unhappiness with: Belarusian, Russian and English (on the material of phraseological units»); 76th scientific conference of students and postgraduates of the Belarusian state University, Minsk, from 13 to 24 may 2019. (the report «the linguistic and Cultural concept of «happiness» in the national-language picture of the world of Belarusians, Russians and Englishmen»).

РЭФЕРАТ

дыпломнай працы Сідаровіч Д.А.

КОНЦПЕТЫ «ШЧАСЦЕ» І «НЯШЧАСЦЕ» У КАРЦІНАХ СВЕТУ БЕЛАРУСАЎ, РАСІЯН І АНГЛІЧАН: САЦЫЯЛЬНА-ПСІХАЛАГІЧНЫ, ЛІНГВАКУЛЬТУРАЛАГІЧНЫ І МЕТАДЫЧНЫ АСПЕКТЫ

Дыпломная работа змяшчае 50 старонак, 9 малюнкаў, 6 табліц, 2 сацыялагічныя апытанні, 1 тэст, 1 комплекс практыкаванняў, 5 дадаткаў, у ёй выкарыстаны 32 крыніцы.

Ключавыя словы: канцэпт «шчасце», карціна свету, лінгвакультуралогія, фразеалогія, парэміялогія.

Мэта даследавання – параўнаць канцэпт «шчасце» ў моўнай і канцэптуальнай карцінах свету беларусаў, расіян і англічан, распрацаваць рэкамендацыі па навучанню англійскім ідыёмам (на прыкладзе фразеалагізмаў са значэннем «шчасце»/ «няшчасце»).

Аб’ект даследавання – канцэпт «шчасце» ў беларускай, рускай і англійскай мовах.

Прадмет даследавання – лінгвакультуралагічныя асаблівасці канцэпта «шчасце» ў трох мовах.

Актуальнасць даследавання заключаецца ў вызначэнні і захаванні самаідэнтыфікацыі нацыі шляхам вывучэння розніцы ўспрымання ўніверсальных канцэптаў, у магчымасці весці прадуктыўную камунікацыю з прадстаўнікамі іншамоўнай культуры з улікам разумення розніцы ўспрымання навакольнай рэчаіснасці, якая сфарміравалася ў выніку вывучэння фразеалогіі і парэміялогіі замежнай мовы.

Метады – аналіз слоўнікавых дэфініцый, апытанне, апісанне, параўнанне, абагульненне матэрыялу, апрабацыя.

Навуковая навізна заключаецца ў тым, што ў дадзенай рабоце быў распрацаваны і апрабаваны комплекс практыкаванняў для навучання ідыёмам англійскай мовы, а таксама дадзены рэкамендацыі для выкладчыкаў па арганізацыі эфектыўнага навучання.

Практычная значнасць – магчымасць выкарыстоўваць матэрыялы дадаткаў пры складанні слоўнікаў, матэрыялы і вынікі даследавання – у лекцыйных і семінарскіх курсах па дысцыплінах «Лексікалогія», «Краіназнаўства», распрацаваны комплекс практыкаванняў для навучання англійскім фразеалагізмам, а таксама прадстаўлены рэкамендацыі пры распрацоўцы курсаў і заняткаў па навучанню ідыёмам замежнай мовы.

Дадзеная работа з’яўляецца самастойным даследаваннем, сапраўднасць вынікаў якога падцверджана навукова абгрунтаванай метадыкай даследавання.

Вынікі даследавання былі апрабаваны на V Міжнароднай навукова-практычнай канферэнцыі, Мінск, 18-19 каст. 2018 г. (выступленне з дакладам «Канцэпт «шчасце» ў рускай і англійскай мовах»); III Міжнароднай навукова-практычнай канферэнцыі, Мінск, 14-15 сак. 2019 г. (выступленне з дакладам «Лінгвакультуралагічны канцэпт «шчасце» ў нацыянальна-моўнай карціне свету беларусаў»); IV Міжнароднай навукова-практычнай канферэнцыі, Мінск, 11-12 крас. 2019 г. (выступленне з дакладам «З чым асацыіруюць шчасце беларусы, рускія і англічане (на матэрыялах фразеалагізмаў»); 76-ай навуковай канферэнцыі студэнтаў і аспірантаў БДУ, Мінск, 13-24 мая 2019 г. (выступленне з дакладам «Лінгвакультуралагічны канцэпт «шчасце» у нацыянальна-моўнай карціне свету беларусаў, рускіх і англічан»).